

Igor KAZMIERSKI (Kazmierski Language Services)

2, place Suger 62500 Saint-Omer FRANCE

Tel/Fax : +33.3.21.38.52.63

Mobile : +33.6.74.07.23.04



e-mail : contact@k-ls.eu

Date of birth : 06/29/1979

Clean driving license

ENGLISH > FRENCH TRANSLATOR, GENERAL/CHEMISTRY/TECHNICAL
POLISH > FRENCH TRANSLATOR, GENERAL/CHEMISTRY

—
PH.D. ORGANIC CHEMIST

TRANSLATION AND LANGUAGES

Translation: Pol>Fre : 2007 – Chemical PhD Theses translation for Technicis (50,000+ words).
Eng>Fre : 2006-2007 – HPLC Manual translation and review for Mt-g (170,000+ words).
Eng>Fre : 2006-2007 – Patent translation for RWS (1,400,000+ words).
Pol>Fre : 2006-2007 – General medical article translations for Technicis (50,000+ words).
Eng>Fre : 2006-2007 – MSDS Phrases translation for GLTaC (45,000+ words).
Eng>Fre : 2005-2007 – Lead translator/continuity editor, three 200-page strategy gamebooks (Privateer Press).

Languages: Fluent English (TOEIC test: 955/1000), technical (sciences/chemistry) and general translation. Bilingual Polish/French (mother tongue). Working knowledge of German.

SCIENTIFIC EMPLOYMENT

2005 **Post-Doctoral Position, Synthetic Organic Chemistry**

C.A.S.O Laboratory, University Claude Bernard-Lyon I, Villeurbanne (France), Dir. Prof. Marc Lemaire.

2001- **Ph.D. Synthetic Organic Chemist**

2004 L.E.C.S.O. Laboratory, University Paris XII, Thiais (France), Dir. Prof. Jacques Périchon.
Graduation with honours.

3 international publications and 1 patent.

OTHER SKILLS

Management & Teamwork : Laboratory teaching (120h) for undergraduate students. Head of a student newspaper (5-member team) during one year and a half, as well as member of a Student Board (8-member team) during two years. Part in several plays with a Theater Group.

Software : **CAT : SDL Trados 2006, Wordfast 5.3, and working knowledge of Similis.**

A good working knowledge of various software packages including Windows XP, MS Word/ PowerPoint/ Excel, Beilstein and similar databases, ISIS Draw and ChemDraw.